

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby ¹

Research/art/teacher profile of a person ²

Tlačivo VUPCH určuje štruktúru dát Vedecko/umelecko-pedagogickej charakteristiky osoby pre spracovanie príloh žiadostí SAAVŠ.
The form determines the data structure of the Research/art/teacher profile of a person. It is used for processing the annexes to the Slovak Accreditation Agency for Higher Education (SAAHE) applications.

Dátum poslednej aktualizácie / Date of last update: **25.08.2026**

I. Základné údaje / Basic information

I.1 Priezvisko / Surname	Vaňková
I.2 Meno / Name	Ingrida
I.3 Tituly / Degrees	doc., Mgr., PhD.
I.4 Rok narodenia / Year of birth	1983
I.5 Názov pracoviska / Name of the workplace	Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove
I.6 Adresa pracoviska / Address of the workplace	Ul. 17. novembra 1, 080 78 Prešov
I.7 Pracovné zaradenie / Position	
I.8 E-mailová adresa / E-mail address	ingrida.vankova@unipo.sk
I.9 Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/885?do=filterForm-submit&name=Ingrida&surname=Va%C5%88kov%C3%A11&sort=surname&employment_state=yes&filter=Vyh%C4%BEada%C5%A5
I.10 Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole / Name of the study field in which a person works at the university	filológia
I.11 ORCID iD ³	https://orcid.org/0000-0003-2781-8091

II. Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast / Higher education and further qualification growth

	II.a Názov vysokej školy alebo inštitúcie / Name of the university or institution	II.b Rok / Year	II.c Odbor a program /Study field and programme
II.1 Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa / First degree of higher education			
II.2 Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa / Second degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2006	učiteľstvo akademických predmetov, Anglický jazyk a literatúra - filozofia
II.3 Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa / Third degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2012	2.1.2 Systematická filozofia, 2.1.2 Systematická filozofia
II.4 Titul docent / Associate professor	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2021	Filológia - Prekladateľstvo a tlmočníctvo
II.5 Titul profesor / Professor			
II.6 Titul DrSc. / Doctor of Science (DrSc.)			

III. Súčasné a predchádzajúce zamestnania / Current and previous employment

III.a Zamestnanie-pracovné zaradenie / Occupation-position	III.b Inštitúcia / Institution	III.c Časové vymedzenie / Duration
--	--------------------------------	------------------------------------

--	--	--

IV. Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností / Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills

IV.a Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné /Activity description, course name, other	IV.b Názov inštitúcie / Name of the institution	IV.c Rok / Year

V. Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole / Overview of activities within the teaching career at the university

V.1. Prehľad zabezpečovaných profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov / Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes

V.1.a Názov profilového predmetu / Name of the profile course	V.1.b Študijný program / Study programme	V.1.c Stupeň / Degree	V.1.d Študijný odbor / Field of study
<i>Frazeológia / Phraseology</i>	<i>anglický jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tumočníctvo / English language and culture - French language and culture Qualification type: Translation and Interpreting</i>	1.	<i>filológia / Philology</i>

V.2. Prehľad o zodpovednosti za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu alebo jeho časti na vysokej škole v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in the current academic year ⁴

V.2.a Názov študijného programu / Name of the study programme	V.2.b Stupeň / Degree	V.2.c Študijný odbor / Field of study
<i>prekladateľstvo a tumočníctvo: anglický jazyk a kultúra v kombinácii / Translation and Interpreting: English language and culture in combination</i>	1.	<i>filológia / Philology</i>
<i>prekladateľstvo a tumočníctvo: anglický jazyk a kultúra v kombinácii / Translation and Interpreting: English language and culture in combination</i>	2.	<i>filológia / Philology</i>

V.3. Prehľad o zodpovednosti za rozvoj a kvalitu odboru habilitačného konania a inauguračného konania v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the development and quality of the field of habilitation procedure and inaugural procedure in the current academic year

V.3.a Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania / Name of the field of habilitation procedure and inaugural procedure	V.3.b Študijný odbor, ku ktorému je priradený / Study field to which it is assigned

V.4. Prehľad vedených záverečných prác / Overview of supervised final theses

	V.4.a Bakalárske (prvý stupeň) / Bachelor's (first degree)	V.4.b Diplomové (druhý stupeň)/ Diploma (second degree)	V.4.c Dizertačné (tretí stupeň) / Dissertation (third degree)
V.4.1 Počet aktuálne vedených prác / Number of currently supervised theses	3	1	0
V.4.2 Počet obhájených prác / Number of defended theses	24	10	0

V.5. Prehľad zabezpečovaných ostatných študijných predmetov podľa študijných programov v aktuálnom akademickom roku / Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes			
V.5.a Názov predmetu / Name of the course	V.5.b Študijný program / Study programme	V.5.c Stupeň / Degree	V.5.d Študijný odbor / Field of study
Odborný preklad 2 / Translation of non-literary texts 2			
Textová analýza a odborný preklad / Text Analysis and Non-Literary Translation			
Lexikológia AJ / English Lexicology			
Odborný preklad 1 / Translation of non-literary texts 1			

VI. Prehľad výsledkov tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs

VI.1. Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations		
	VI.1.a Celkovo / Overall	VI.1.b Za posledných šesť rokov / Over the last six years
VI.1.1 Počet výstupov tvorivej činnosti / Number of the research/artistic/other outputs	41	15
VI.1.2 Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus / Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases	8	5
VI.1.3 Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs	70	46
VI.1.4 Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases	29	27
VI.1.5 Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej a národnej úrovni / Number of invited lectures at the international, national level	3	3

VI.2. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti / The most significant research/artistic/other outputs ⁵	
1.	BILÁ, M, KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2020: The encounter of two cultural identities: the case of social deixis [print] / Magdaléna Bilá, Alena Kačmárová, Ingrida Vaňková. - In: Russian Journal of Linguistics [print, elektronický dokument]. - ISSN 2312-9182. - ISSN 2312-9212. - Roč. 24, č. 3 (2020), s. 344-365.. Citácie: 18
2.	Phraseological patterns supporting effective academic writing rhetoric: The case of pedagogy research paper introductions [print, elektronický dokument] / Vaňková, Ingrida V [Autor, PUPFIIT, 100%]. - [eng]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - [article]. - [anonym_reviewed]. - DOI 10.22363/2687-0088-41802. - sign FF-25 104/25. - SCO ; WOS CC. - In: Russian Journal of Linguistics [print, elektronický dokument]. - ISSN 2687-0088. - ISSN 2686-8024. - Roč. 29, č. 2 (2025). - Moskva : Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, s. 296-319.. Citácie: 0
3.	ID: 149128 Tourist notices in the spotlight of linguistic landscape and translation studies / Bilá, Magdaléna [Autor, 50%] ; Vaňková, Ingrida [Autor, 50%]. - DOI 10.22363/2312-9182-2019-23-3-681-697. - SCO ; WOS CC. In: Russian Journal of Linguistics [textový dokument (print)] [elektronický dokument]. - ISSN 2312-9182. - ISSN (online) 2312-9212. - Roč. 23, č. 3 (2019), s. 681-697 [tlačaná forma] [online]. Citácie: 9
4.	BILÁ, M, KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2015: Adopting cross-disciplinary perspectives in constructing a multilingual's identity. Human Affairs – a postdisciplinary journal for humanities & social sciences. ISSN 1210-3055. 25, 4 (2015), s. 430-442. (WoS). Citácie: 4
5.	Translation competence unpacked: core models, reflections, applications : textbook and practice guide for students of translation studies [elektronický dokument][university_textbook] / Vaňková, Ingrida [Autor, PUPFIIT, 100%] ; Perez, Emilia [Recenzent, UKFFFAKTR] ; Djovčoš, Martin [Recenzent, UMBFF06]. - 1. vyd. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2026. - 123 s. - [eng]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - ISBN 978-80-555-3683-5. - sign FF-26 1/26.. Citácie: 0

VI.3. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov / The most significant research/artistic/other outputs over the last six years ⁶

1.	BILÁ, M, KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2020: The encounter of two cultural identities: the case of social deixis [print] / Magdaléna Bilá, Alena Kačmárová, Ingrida Vaňková. - In: Russian Journal of Linguistics [print, elektronický dokument]. - ISSN 2312-9182. - ISSN 2312-9212. - Roč. 24, č. 3 (2020), s. 344-365.. Citácie: 18
2.	Phraseological patterns supporting effective academic writing rhetoric: The case of pedagogy research paper introductions [print, elektronický dokument] / Vaňková, Ingrida V [Autor, PUPFIIT, 100%]. - [eng]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - [article]. - [anonym_reviewed]. - DOI 10.22363/2687-0088-41802. - sign FF-25 104/25. - SCO ; WOS CC. - In: Russian Journal of Linguistics [print, elektronický dokument]. - ISSN 2687-0088. - ISSN 2686-8024. - Roč. 29, č. 2 (2025). - Moskva : Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, s. 296-319.. Citácie: 0
3.	1233764 Translating tourism promotional materials : textbook for students of translation and interpreting studies [elektronický dokument][university_textbook] / Vaňková, Ingrida [Autor, PUPFIIT, 100%]; Benková, Eva [Recenzent, PUPFMIK]; Welnitzová, Katarína [Recenzent, UCMFIFKAAM]. - 1. vyd. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024. - 102 s. - [slo, eng]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - ISBN 978-80-555-3331-5. - sign FF-24 185/24.. Citácie: 0
4.	Stylistic redundancy in research papers: padding as interlingual pleonasm in translation [elektronický dokument] / Kačmárová, Alena [Autor, PUPFIIT, 34%]; Bilá, Magdaléna [Autor, PUPFIIT, 33%]; Vaňková, Ingrida [Autor, PUPFIIT, 33%]. - [eng]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - [article]. - [anonym_reviewed]. - DOI 10.17846/topling-2024-0003. - sign FF-24 184/24. - SCO. - In: Topics in Linguistics [print, elektronický dokument]. - ISSN 1337-7590. - ISSN 2199-6504. - ISSN 3836-2007. - Roč. 25, č. 1 (2024). - Nitra : Filozofická fakulta, s. 42-54.. Citácie: 0
5.	Translation competence unpacked: core models, reflections, applications : textbook and practice guide for students of translation studies [elektronický dokument][university_textbook] / Vaňková, Ingrida [Autor, PUPFIIT, 100%]; Perez, Emília [Recenzent, UKFFFAKTR]; Djovčoš, Martin [Recenzent, UMBFF06]. - 1. vyd. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2026. - 123 s. - [eng]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - ISBN 978-80-555-3683-5. - sign FF-26 1/26.. Citácie: 0

VI.4. Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti / The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs *	
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

VI.5. Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov / Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years *	
1.	KEGA 020PU-4/2018 (2019 – 2021) – Medzikultúrne aspekty štruktúrovania vedeckej štúdie. Akademické písanie pre doktorandov Projekt bol zameraný na výskum medzikultúrnych aspektov štruktúrovania vedeckých štúdií a na rozvoj akademického písania doktorandov. Pozornosť sa sústredila na štruktúru a rétorickú organizáciu vedeckého textu, jazykové a kultúrne špecifiká akademického diskurzu a ich význam pri tvorbe vedeckých textov v medzikultúrnom prostredí. Súčasťou projektu bolo prepájanie výskumných poznatkov s pedagogickou praxou a vytváranie podkladov a vzdelávacích materiálov podporujúcich rozvoj kompetencií doktorandov v oblasti akademického písania a vedeckej komunikácie. Pozícia v projekte: spoluriešiteľka projektu.
2.	KEGA 023PU-4/2025 Edukačná online platforma na rozvoj špecifických/okrajových prekladateľských/tlmočnických kompetencií u budúcich a praktizujúcich prekladateľov/tlmočníkov. Projekt je zameraný na výskum, konceptualizáciu a vytvorenie edukačnej online platformy podporujúcej rozvoj špecifických/okrajových („edge“) prekladateľských a tlmočnických kompetencií u budúcich aj praktizujúcich prekladateľov a tlmočníkov. Projekt reaguje na meniace sa požiadavky profesionálneho prekladateľského a tlmočnického prostredia, ktoré presahujú rámec tradične vymedzených jadrových kompetencií. Jeho cieľom je identifikovať, systematizovať a didakticky spracovať vybrané špecifické kompetencie a vytvoriť podmienky na ich cielenejšie rozvíjanie prostredníctvom online vzdelávania. Výstupom projektu je okrem teoretického a metodického spracovania problematiky aj návrh a pilotné overovanie edukačnej platformy a vzdelávacích materiálov využiteľných vo vysokoškolskom vzdelávaní i v ďalšom profesijnom rozvoji prekladateľov a tlmočníkov. Pozícia v projekte: zodpovedný riešiteľ projektu
3.	COST CA15221 (2019 – 2021) – Advancing effective institutional models towards cohesive teaching, learning, research and writing development Projekt bol zameraný na rozvoj a podporu efektívnych inštitucionálnych modelov prepájajúcich vyučovanie, učenie sa, výskum a rozvoj akademického písania. Jeho cieľom bolo podporovať systematické prístupy k rozvoju akademických a výskumných kompetencií, zdieľanie príkladov dobrej praxe a spoluprácu odborníkov z rôznych akademických prostredí. Projekt prispel k lepšiemu prepojeniu pedagogickej, výskumnej a publikačnej činnosti a k rozvoju inštitucionálnych mechanizmov podporujúcich akademické písanie a výskumnú komunikáciu. Pozícia v projekte: spoluriešiteľka projektu.

4.	VEGA 1/0173/24 Štylistika vedeckého textu určeného na preklad do angličtiny – výskum pre ustanovenie novej subdisciplíny. Projekt je zameraný na systematický výskum štylistických osobitostí vedeckých textov určených na preklad do angličtiny a na teoretické a metodologické vymedzenie novej subdisciplíny – štylistiky vedeckého textu určeného na preklad. Projekt skúma špecifické jazykové, štylistické, žánrové a pragmatické charakteristiky vedeckého textu z perspektívy jeho preložiteľnosti a identifikuje javy relevantné pre proces tvorby kvalitného cieľového textu. Výsledky projektu smerujú k rozšíreniu poznatkov v oblasti štylistiky, akademického diskurzu a translológie a k vytvoreniu teoretického a metodologického základu pre ďalší rozvoj tejto novovymedzovanej oblasti výskumu. Pozícia v projekte: spoluriešiteľka projektu
5.	

VII. Prehľad aktivít v organizovaní vysokoškolského vzdelávania a tvorivých činností⁹ / Overview of organizational experience related to higher education and research/artistic/other activities

VII.a Aktivita, funkcia / Activity, position	VII.b Názov inštitúcie, grémia / Name of the institution, board	VII.c Časové vymedzenia pôsobenia / Duration
Riaditeľka Inštitútu anglistiky a amerikanistiky	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút anglistiky a amerikanistiky	01.09.2020 - 31.10.2021
Odborný hodnotiteľ národných a medzinárodných projektov v oblasti výskumu, vzdelávania a medzinárodnej akademickej spolupráce	Národné a medzinárodné grantové agentúry a hodnotiace organizácie EÚ	01.01.2018 - doteraz
Členka medzinárodných expertných panelov pre hodnotenie kvality vysokoškolského vzdelávania, výskumu a inovácií	European Science Foundation, COST, SKVC (Litva), Národné agentúry Erasmus+	01.01.2018 - doteraz

VIII. Prehľad zahraničných mobilití a pôsobenia so zameraním na vzdelávanie a tvorivú činnosť v študijnom odbore / Overview of international mobilities and visits oriented on education and research/artistic/ other activities in the given field of study

VIII.a Názov inštitúcie / Name of the institution	VIII.b Sídlo inštitúcie / Address of the institution	VIII.c Obdobie trvania pôsobenia/pobytu (uviesť dátum odkedy dokedy trval pobyt) / Duration (indicate the duration of stay)	VIII.d Mobilitná schéma, pracovný kontrakt, iné (popísať) / Mobility scheme, employment contract, other (describe)
Akcent College s.r.o.	Bitovská 5, 140 00 Praha 4, Česká republika	16.4.2018 – 20.4.2018	Erasmus+
Akcent College s.r.o.	Bitovská 5, 140 00 Praha 4, Česká republika	7.4.2019 – 13.4.2019	Erasmus+
Ustav translológie, Filozofická fakulta, Univerzita Karlova	Hybernská 1036/3, 110 00 Praha 1, Česká republika	24.5.2023 - 26.5.2023	Erasmus+
University of Vlora "Ismail Qemal"	L. Pavaresia, Rr. Vlore - Skele, 9400, Albánsko	02.5.2022 - 9.5.2022	Erasmus+
Národná agentúra pre Erasmus+, Estónsko, Medzinárodné stretnutie expertov pre Erasmus+	Tallin, Estónsko	18.10.2023-20.10.2023	Erasmus+

IX. Iné relevantné skutočnosti / Other relevant facts¹⁰

IX.a Ak je to podstatné, uvádzajú sa iné aktivity súvisiace s vysokoškolským vzdelávaním alebo s tvorivou činnosťou / If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned

1. Odborný hodnotiteľ medzinárodných projektov v oblasti výskumu, vysokoškolského vzdelávania a medzinárodnej akademickej spolupráce pre národné agentúry programu Erasmus+ (Slovensko, Česká republika, Írsko) a ďalšie národné a medzinárodné hodnotiace organizácie. / 2. Členka medzinárodných expertných panelov pre hodnotenie kvality vysokoškolského vzdelávania, výskumu a inovácií (European Science Foundation – College of Expert Reviewers, COST, SKVC Lithuania – Higher Education Quality Evaluation Panel). 3. Pozvaná prednáška: What Does It Mean to Acquire Meaning in a Foreign Language? Language in Intercultural Communication. International Autumn School: Volunteering. Migration. Intercultural Communication. Peoples' Friendship University of Russia, Moskva, Rusko, 22. – 25. 12. 2020. 4. Pozvaná prednáška: Intercultural Aspects of Business Communication. International Autumn School: Volunteering. Migration. Intercultural Communication. Peoples' Friendship University of Russia, Moskva, Rusko, 22. – 25. 12. 2020. / 5. Pozvaná prednáška: A Need for Re-evaluating Translation Competence(s). Festival of Science, Peoples' Friendship University of

Russia, Moskva, Rusko, 8. – 9. 10. 2021. 6. Členka medzinárodnej výskumnej siete The Network of Translation and Hermeneutics (Universität Leipzig, Universität des Saarlandes, Nemecko). 7. Recenzentka medzinárodných vedeckých časopisov (Russian Journal of Linguistics – WoS, Scopus, Journal of Language and Education – Scopus, American Journal of Linguistics).

Poznámky / explanatory notes

1.	Vysoká škola spracuje a vo vnútornom systéme vedie informácie v rozsahu nie menšom ako VUPCH všetkých učiteľov študijného programu. VUPCH osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu alebo osôb zodpovedných za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania prikladá k príslušnej žiadosti.
2.	The institution processes, and in its internal system, administers the information about all teachers of a study programme to an extent no less than the Research/art/teacher profile (RATP). The RATP of the persons responsible for profile courses of the study programme, or the persons responsible for the development and quality assurance of the field of habilitation and inaugural procedures is attached to the corresponding application.
3.	Nepovinná položka / Optional item.
4.	Podľa čl. 6 odsek 4 Štandardov pre študijný program. / According to Art. 6 para. 4 of the Standards for the Study Programme.
5.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs, if the RATP form is attached to the application.
6.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov za ostatných šesť rokov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs over the last six years, if the RATP form is attached to the application.
7.	Maximálne päť najvýznamnejších ohlasov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant citations, if the RATP form is attached to the application.
8.	Maximálne päť najvýznamnejších projektov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. Okrem názvu a stručnej charakteristiky projektu sa uvádza druh účasti (v slovenskom aj anglickom jazyku), ak je možné, hyperlink na projekt a jeho výstupy a ohlasy. / Maximum of five most significant projects, if the RATP form is attached to the application. In addition to the name and brief characteristics of the project, the type of participation is indicated (in Slovak and in English), if possible, a hyperlink to the project and its outputs and citations are stated as well.
9.	Napr. akademické funkcie, členstvá v redakčných radách a vo vedeckých, odborných a profesijných spoločnostiach. / E.g. academic positions, memberships in editorial boards and in scientific and professional societies.
10.	Maximálne 1800 znakov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. /Maximum of 1800 characters, if the RATP form is attached to the